

UITGAWE OP GESAG

WINDHOEK

PUBLISHED BY AUTHORITY

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

30c

Vrydag 10 September 1982

Friday 10 September 1982

No. 4677

## Advertensies

## Advertisements

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13200, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 12 Cohengebou Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13200, Windhoek, or be delivered to Room 12 Cohen Building Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for Civic Affairs and Manpower, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Secretary for Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publiserings, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek, at the price of 30c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

#### LYS VAN VASTE TARIIEWE

Gestandaardiseerde kennisgewings	Tarief per plasing R
Oordrag van besigheid.....	R3,25
Aktes: Verlore dokumente.....	6,00
Besigheidskennisgewings.....	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 en 519.....	2,00
Derdeparty assuransië eise om skadevergoeding..	2,50
Insolvensiewet en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29, Vorms 1 tot 9.....	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklaarings volgens woordtabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasinge).....	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder).....	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag").....	0,80
Slagterskennisgewings.....	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel.....	4,00
Verlore lewensversekeringspolisie.....	2,00
Nie gestandaardiseerde kennisgewings	
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasië, ens.: sluiting van oordrag van lederegisters en/of verklaarings aan dividende.....	11,00
Dranklisensie kennisgewings (in buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> , t.w. Junie/Tvl. November/Kaap, Januarie/OVS., April/Natal) per tweetalige aansoek.....	7,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit.....	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasië.....	37,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika.....	11,00
Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings.....	7,00

#### LIST OF FIXED TARIFF RATES

Standardised notices	Rate per insertion R
Transfer of business.....	R3,25
Deeds: Lost documents.....	6,00
Business notices.....	5,00
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519.....	2,00
Third party insurance claims for compensation..	2,50
Insolvency Act and Company Acts notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9.....	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Change of name (four insertions).....	25,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser).....	2,00
Unclaimed moneys — only in the extraordinary <i>Official Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount").....	0,80
Butchers' notices.....	5,00
Slum Clearance Court notices, per premises.....	4,00
Lost life insurance policies.....	2,00
Non standardised notices	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends.....	11,00
Liquor Licence notices (in extraordinary <i>Gazettes</i> , viz. June/Tvl. November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application.....	7,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes.....	25,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations.....	37,00
Trade marks in South West Africa.....	11,00
Liquidator's and other appointees' notices.....	7,00

## Geregtelike en ander openbare verkope:

Geregtelike verkope.....	18,00
Openbare veilinge, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde .....	6,00
76 tot 250 woorde.....	15,00
251 tot 350 woorde .....	23,00

## Orders van die Hof:

Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies .....	14,00
Vermindering of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking .....	37,00
Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevel nisi .....	37,00
Verlenging van keerdatum .....	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (j. 158).....	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruitbetaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

## Vorm/Form J 187

### LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

450/81 — ANDRÉ Gilberto Bicho Rundu, Suidwes Afrika Maria Eduarda De Sousa Maia André Tsumeb Windhoek F.M. Oehl Posbus 3138, Windhoek.

405/81 — VILJOEN Henning Petrus Windhoek 950516  
5006 00 7 Aroab Adriana Maryna Helena Viljoen (gebore Smit) 960606 0008 00 5 Keetmanshoop Barclays-Nasionale Bank Beperk Westelike Kaap Trustee-Tak Posbus 4 Kaapstad.

## Sales in execution and other public sales:

Sales in execution.....	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words .....	6,00
76 to 250 words.....	15,00
251 to 350 words .....	23,00

## Orders of the Court:

Provisional and final liquidations or sequestrations.....	14,00
Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise .....	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rule nisi .....	37,00
Extension of return date.....	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J. 158).....	4,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

12. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary, Civic Affairs and Manpower.

### LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first an final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

330/82 — MÜLLER Martha Margarethe 950312 0003  
00 3 Susanne Grauheim, Windhoek Windhoek F.M. Oehl  
Box 3138 Windhoek.

## Vorm VD/LD

**AKTES: VERLORE DOKUMENTE**

Kennis word hiermee gegee ingevolge die Registrasie van Aktes Wet nr 47 van 1937, dat die volgende applikante voornemens is om aansoek te doen vir die kansellatie van die inskrywing van die genoemde dokument en dat alle persone wat teen die kansellatie van sodanige inskrywing beswaar maak hiermee versoek word om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Windhoek, binne vyf weke na die laaste publikasie van die kennisgewing.

REGISTRATION DIVISION "V" Deed of Transfer No. T 1441/1955 Dated 15th December 1955 Jacobus Daniel Kriel (born on 4th February 1908) 1. Certain:- Erf No. 52 Warmbad Township Situate:- In the Peri Urban area of Warmbad Registration Division "V" Measuring:- 602 (six nul two) Square metres 2. Certain:- Erf No. 53 Warmbad Township Situate:- In the Peri Urban Area of Warmbad Registration Division "V" Measuring:- 743 (seven four three) Square Metres. Fisher, Quarmby & Pfeifer P O Box 37 Windhoek. Windhoek.

## Vorm/Form 2

**BYEENKOMS VAN SKULDEISERS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPE IN LIKWIDASIE**

Ingevolge artikels 41 en 42 van die Insolvensiewet, 1936, artikels 179 en 182 van die Maatskappywet, 1926, en artikels 339 en 336 van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde boedels of maatskappe in likwidasie hieronder vermeld, gehou sal word met aanduiding van die nommer van boedel/maatskappy; die naam en beskrywing van boedel/maatskappy; die datum, uur en plek van byeenkoms en die doel van byeenkoms.

In 'n plek waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Landdros.

W24/81 — NAMCO MANUFACTURING & SUPPLY CO (PTY) LTD (IN LIQUIDATION) Wednesday 22nd September 1982 at the Office of The Master of the Supreme Court Windhoek at 10.00 am. Further proof of claims I R McLaren Liquidator Trust & Mining Co (Pty) Ltd P O Box 82 Windhoek 9000.

## Vorm J 158

**TERSYDESTELLINGS EN AFWYSINGS VAN AANSOEKE**

Kennis word hiermee deur die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, soos vermeld, gegee van die tersydstelling van voorlopige bevele van geregtelike bestuur en die afwysing van aansoeke.

AFDELING VAN HOOGGEREGSHOF WINDHOEK

W23/82 — PAUL PHILLIPUS BEKKER:  
APPLIKANT CLAU ERNST AUGUST VON HAHN:  
RESPONDENT 28.07.1982 27.08.1982.

**DEEDS: LOST DOCUMENTS**

Notice is hereby given in terms of the Deeds Registry Act, No. 47 of 1937, that the following applicants intend applying for a certified copy of the document(s) named and that all persons having objection to the issue of such copy are hereby requested to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at the place mentioned within three weeks (and within five weeks in the case of S.W.A.) from the last publication of the notice.

REGISTRATION DIVISION "V" Deed of transfer No. T 225/55 dated 4th March 1955 Jacobus Daniel Kriel (born on 4th February 1908) Certain:- Erf No. 56 Warmbad Township Situate:- In the Peri Urban Area of Warmbad, Registration Division "V" Measuring:- 100 (one nul nul) Square metres Fisher, Quarmby & Pfeifer P O Box 37 Windhoek.

**MEETING OF CREDITORS IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP**

Pursuant to sections 41 and 42 of the Insolvency Act, 1936, sections 179 and 182 of the Companies Act, 1926, and sections 339 and 366 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the sequestered estate or companies being wound up mentioned below, indicating the number of estate/company: the name and description of estate/company; the date, hour and place of meeting and the purpose of meeting.

Meetings in 'n place in which there is ' Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

**SUPERSESSIONS AND DISCHARGE OF PETITIONS**

Notice is hereby given by die Masters of the Supreme Court of South Africa, as stated, of the supersession of provisional orders of Judicial management and the discharge of petitions.

DIVISION OF SUPREME COURT WINDHOEK

## AKTES : VERLORE DOKUMENTE

Kennis word hiermee gegee ingevolge die Registrasie van Aktes Wet, No. 47 van 1937, dat die volgende applikante voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van die genoemde dokumente en dat alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrifte beswaar maak hiermee versoek word om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te genoemde Plek, binne vyf weke na die laaste publikasie van die kennisgewing.

- (1) Dorpsgebied of distrik afdeling county Registrasie Afdeling "B"
- (2) Onderhawige dokumente met nommer en datum
- a) Akte van Transport Nr. 360/1946 gedateer 12 Julie 1946
  - b) Akte van Transport Nr. 763/1962 gedateer 8 November 1962.
  - c) Akte van Transport Nr. T1178/1979 gedateer 17 November 1979
- (3) Ten gunste van  
HEDWIG ERIKA HALBERSTADT (gebore OCHS op 2 November 1912) Weduwee
- (4) Ten opsigte van
- a) sekere Plaas Waltersdorf Nr. 202  
Geleë in Registrasie Afdeling "B"  
GROOT 5058 Hektare
  - (i) SEKERE Plaas HALBERSTADS-FARM Nr. 212  
GELEË in Registrasie Afdeling "B"  
GROOT 5027 Hektare
  - (ii) SEKERE Gedeelte 1 van die Plaas OMHUL Nr. 748  
GELEË in Registrasie Afdeling "B"  
GROOT 664,4270 Hektare
  - c) (i) SEKERE Gedeelte B van die Plaas WALDHEIM Nr. 197  
GELEË in Registrasie Afdeling "B"  
GROOT 361,7026 Hektare
  - (ii) SEKERE Gedeelte E van die Plaas HERRENHAUSEN Nr. 597  
GELEË in Registrasie Afdeling "B"  
GROOT 238,2327 Hektare
  - (iii) SEKERE Plaas NORFOLK Nr. 734  
GELEË in Registrasie Afdeling "B"  
GROOT 1508,3666 Hektare
  - (iv) SEKERE Plaas NYBORG Nr. 733  
GELEË in Registrasie Afdeling "B"  
GROOT 1206,7515 Hektare
  - (v) SEKERE Gedeelte D van die Plaas HERRENHAUSEN Nr. 597  
GELEË in Registrasie Afdeling "B"  
GROOT 233,3713 Hektare
  - (vi) SEKERE Gedeelte A van die Plaas WALDHEIM Nr. 197  
GELEË in Registrasie Afdeling "B"  
GROOT 367,6455 Hektare
- (5) Applikant en/of Agent, met adres en datum  
JACOBUS H GREEFF & KIE, Woonstel 29 Carl Listgebou, Posbus 6373 WINDHOEK 9000.
- (6) Besware in te dien by die Registrateur van Aktes te WINDHOEK.